



# THOMSON

## ROC2206

---

### **User manual**

Manuel d'utilisation

### **Bedienungsanleitung**

Manuale di utilizzazione

### **Manual de utilización**

Gebruiksaanwijzing

### **Manual de utilização**

Εγχειρίδιο χρήσης

### **Руководство по применению**

Instrukcja obsługi

### **Návod k použití**

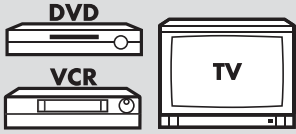
Használati kézikönyv

### **Bruksanvisning**

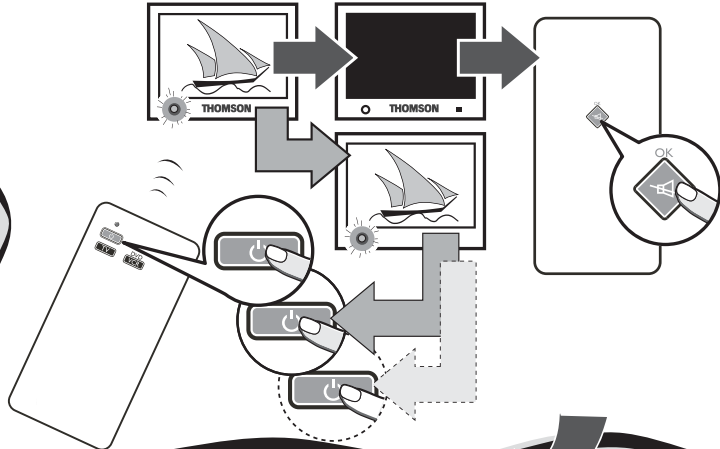
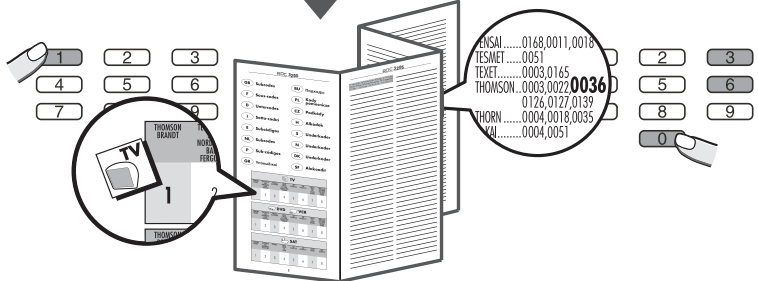
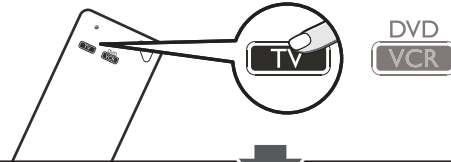
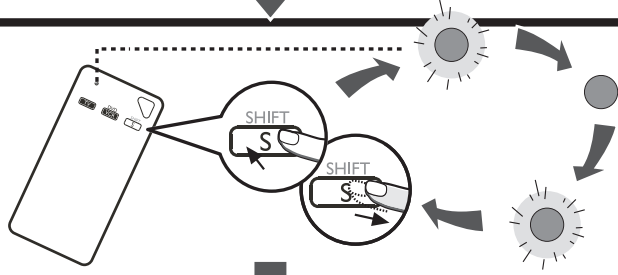
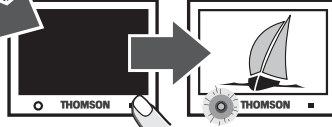
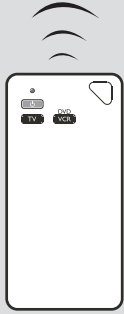
Brukerhåndbok

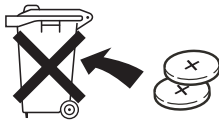
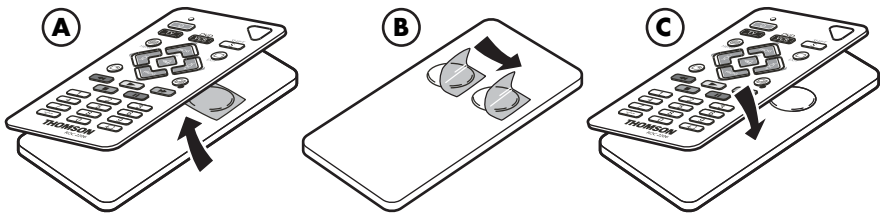
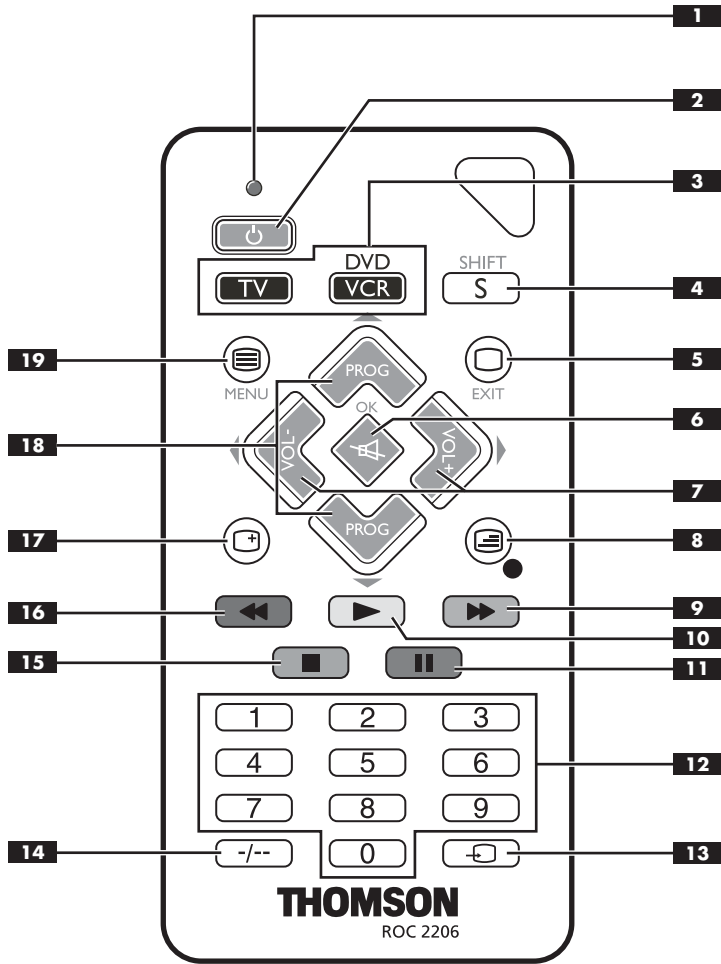
### **Betjeningsvejledning**

Käyttöohje



	16
	19
	22
	25
	28
	31
	1
	4
	7
	10
	13
	34
	37
	40
	43
	46





Respect the environment and the law!  
 Respectez l'environnement et la loi!  
 Schützen Sie die Umwelt und halten Sie die geltenden Entsorgungsbestimmungen ein!  
 Rispettate l'ambiente e la legge!  
 ¡Respete el medio ambiente y la ley!

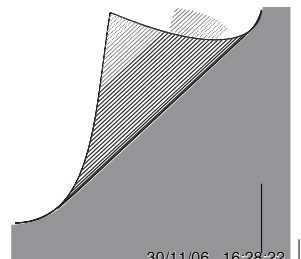
ENGLISH.....	1
FRANÇAIS.....	4
DEUTSCH.....	7
ITALIANO.....	10
ESPAÑOL.....	13
NEDERLANDS.....	16
PORTUGUÊS.....	19
ΕΛΛΗΝΙΚΑ.....	22
РУССКИЙ.....	25
POLSKI.....	28
ČEŠTINA.....	31
MAGYAR.....	34
SVENSKA.....	37
NORSK.....	40
DANSK.....	43
SUOMI.....	46

**Characteristics - Caractéristiques - Eigenschaften - Caratteristiche -  
 Características - Eigenschappen - Características - χαρακτηριστικά -  
 Технические характеристики - Dane techniczne - Technické údaje -  
 Karakterisztika - Data - Karakteristikker - Data - Ominaisuudet**

Weight = 50 grammes	Peso = 50 gramas	Vikt = 50 gram
Poids = 50 grammes	Βάρος = 50 γραμμάρια	Vekt = 50 gram
Gewicht = 50 Gramm	вес = 50 грамм	Vægt = 50 gram
Peso = 50 grammi	Ciężar = 50 g	Paino = 50 grammaa
Peso = 50 gramos	Hmotnost = 50 g	
Gewicht = 50 gram	Súly = 50 gramm	

Dimensions - Dimensions - Abmessungen - Dimensioni - Dimensiones -  
 Afmetingen - Dimensões - Διαστάσεις - размеры - Wymiary - Rozměry -  
 Méret - Mått - Dimensjoner - Mål - Mitat

= 110 x 55 x 13 mm





**ENGLISH** - Do not mix different types of batteries or new and old batteries. Do not use rechargeable batteries. In order to avoid any risk of explosion, observe polarities indicated inside the battery compartment. Replace only with the type of batteries specified above. Do not throw them into fire, do not recharge them. If you are not using the remote control for a long period of time, remove the batteries. Please respect the environment and prevailing regulations. Before you dispose of batteries or accumulators, ask your dealer whether they are subject to special recycling and if they will accept them for disposal.

**FRANÇAIS** - Ne mélangez pas différents types de piles ou des piles neuves et usagées. N'utilisez pas de piles rechargeables. Afin d'éviter tout risque d'explosion, respectez les polarités indiquées au fond du compartiment à piles. Utilisez uniquement des piles du type spécifié. Ne les jetez pas au feu, ne les rechargez pas. Si vous n'utilisez pas la télécommande pendant une période prolongée, retirez les piles. Respectez l'environnement et la loi ! Avant de jeter des piles (ou des accumulateurs), informez-vous auprès de votre distributeur pour savoir si elles (ou ils) font l'objet d'un recyclage spécial, et s'il peut se charger de les récupérer.

**DEUTSCH** - Verwenden Sie nie Batterien unterschiedlicher Marken bzw. verbrauchte und neue Batterien. Keine wiederaufladbaren Batterien einsetzen. Achten Sie stets beim Einlegen der Batterien auf die Angabe der Polarisierungsrichtung. Batterien dürfen nicht in offenes Feuer geworfen werden. Wenn Sie Ihre Fernbedienung über längere Zeit nicht benutzen, nehmen Sie bitte die Batterien heraus. Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien zurückzugeben. Sie können Ihre alten Batterien bei den öffentlichen Sammelstellen in ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden.

**ITALIANO** - Non mescolate diversi tipi di batterie e non utilizzate batterie vecchie e nuove allo stesso tempo. Non utilizzate batterie ricaricabili. Al fine di evitare qualsiasi rischio di esplosione, rispettate le polarità indicate all'interno del vano batterie. Sostituitele solo con il tipo di batterie sopra specificato. Non gettatele nel fuoco, non ricaricatele. Se non utilizzate il telecomando per un lungo periodo, togliete le batterie. Rispettate l'ambiente e la legge! Prima di gettar via le pile (o gli accumulatori) informatevi presso il vostro distributore per sapere se sono o no oggetto di riciclaggio speciale e se può incaricarsi di recuperarle.

**ESPAÑOL** - No mezcle diferentes tipos de pilas, nuevas y antiguas. No utilice pilas recargables. Para evitar riesgos de explosión, respete las polaridades indicadas en el compartimento de las pilas. Sustituya las pilas por otras iguales a las especificadas anteriormente. No las queme y no las recargue. Si no tiene que utilizar el mando a distancia durante un periodo prolongado de tiempo, retire las pilas. Respete el medio ambiente y la ley! Antes de tirar las pilas o acumuladores, pregunte a su distribuidor si estas son objeto de algún reciclaje especial y si él puede encargarse de su recuperación.

**NEDERLANDS** - Mix geen verschillende batterijen of oude en nieuwe batterijen. Gebruik geen oplopbare batterijen. Respecteer de polariteit zoals aangegeven in het batterij compartiment om de kans op een eventuele explosie te voorkomen. Allen vervangen met het batterijtype zoals hierboven aangegeven. Gooi batterijen nooit in het vuur, niet herladen. Indien u de afstandsbediening langere tijd niet gebruikt, verwijder dan de batterijen. Eerbidig de natuur en de wetgeving! Alvorens de batterijen (of de accumulators) weg te werpen, vraag aan uw dealer of deze het voorwerp uitmaken van een bijzondere recycling en of hij belast is met de ophaling ervan.

**PORTUGUÊS** - Não misture diferentes tipos de pilhas ou pilhas novas e antigas. Não utilize pilhas recarregáveis. Para evitar qualquer risco de explosão, respeite as polaridades indicadas no compartimento das pilhas. Substitua as pilhas por outras iguais às especificadas anteriormente. Não as queime nem as recarregue. Se não utilizar o telecomando durante um longo período de tempo, retire as pilhas. Respeite o ambiente e a lei! Antes de descartar as pilhas (ou os acumuladores) informe-se junto do seu distribuidor para saber se elas (ou eles) estão sujeitas (a)s a uma reciclagem especial e se ele pode encarregar-se de as(s) recuperar.

**ΕΛΛΗΝΙΚΑ** - Μην χρησιμοποιείτε μαζί καινούργιες και παλιές μπαταρίες. Μην χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες γι α να αποσύρετε τον κίνδυνο έκρηξης. Σεβαστείτε την πολιότητα στην τοποθέτηση των μπαταριών. Επανατοποθετήστε μόνο με τον ίδιο τύπο μπαταριών που αναγράφονται παραπάνω. Μην πετάτε τις μπαταρίες στην φωτιά. Μην τις επαναφορτίζετε. Αν δεν χρησιμοποιείτε το τηλεχειριστήριο για πολύ καιρό βγάλτε τις μπαταρίες. Προσταθείτε το περιβάλλον και τηρείτε το νόμο ! Πριν πετάσετε μπαταρίες μιας χρήσης (ή επαναφορτιζόμενες), επικοινωνήστε με το διανομέα σας και ρωτήστε τον αν οι μπαταρίες υφίστανται ειδική ανακύκλωση και αν ο ίδιος αναλαμβάνει να τις πάρει πίσω.

**РУССКИЙ** - Не устанавливайте вместе новые и старые батарейки, не используйте батарейки различных типов и подзаряжаемые батарейки. Во избежание взрыва соблюдайте полярность, указанную внутри отсека для батарей. Заменяйте батарейки только батарейками указанного выше типа. Не выбрасывайте их в огонь, не заряжайте их. Если вы не намерены пользоваться пультом дистанционного управления в течение длительного времени, выньте батарейки из отсека для батарей. Бережно относитесь к окружающей среде и соблюдайте законы! Перед тем, как избавиться от старых батареек (или аккумуляторов) свяжитесь с торговой организацией, чтобы узнать, не принимает ли она их для переработки и утилизации.

**POLSKI** - Nie mieszaj różnych typów baterii ani nie używaj nowych baterii razem ze starymi. Nie używaj akumulatorów. Aby uniknąć ryzyka wybuchu, wkładaj baterie zgodnie ze znakami biegunów wewnątrz kieszeni na baterie. Wymieniaj jedynie na baterie podanego wyżej typu. Nie wrzucaj baterii do ognia, ani nie ładuj ich ponownie. Jeżeli przez długi okres nie używasz pilota, wyjmij baterie. Szanuj środowisko naturalne i przestrzegaj prawa! Zanim wyrzucisz zużyte ognia (lub akumulatory), dowiedz się u dystrybutora, czy podlega one recyklingowi i czy może on je odebrać w tym celu odebrać.

**ČEŠTINA** - Nepoužívejte baterie různých typů, neměchejte staré baterie s novými. Nepoužívejte dobíjecí baterie. Při vkládání baterii dbejte na správnou polaritu, vyznačenou uvnitř bateriového pouzdra, při nedodržení polarity hrozí nebezpečí exploze. Baterie nahrazujte pouze výše specifikovaným typem. Baterie nevhadzujte do ohně a nedobíjejte je. Pokud nebudete dárkovy ovládat delší dobu používat, baterie vyjměte. Chraňte životní prostředí a dodržujte zákon! Než vyhodíte článkové (nebo akumulátorové) baterie do odpadu, informujte se u prodejce přístroje, zda není organizován sběr použitých baterií a jejich speciální recyklace v souladě s právní úpravou na ochranu životního prostředí.

**MAGYAR** - Ne keverje a különböző típusú illetve a régi és az új elemeket. Ne használjon újratölthető elemeket sem. A tartóban jelölt polaritás szerinti helyezés be a megjelölt elemeket. A kimerült elemeket tilos tűzbe dobni és újratölteni. Ha hosszabb ideig nem használja a távirányítót vegye ki belőle az elemeket. Tartsa tiszteltetben a környezetet és a törvényt! Az elemek (vagy az akkumulátorok) személtbe történő kidobása előtt kérdezze meg eladójától, hogy azok részt vesznek-e egy speciális újrafeldolgozási programban, illetve foglalkozik-e a kimerült elemek (akkumulátorok) összegyűjtésével.

**SVENSKA** - Blanda inte olika sorters batterier eller nya med gamla batterier. Använd inte uppladdningsbara batterier. Det är viktigt att batterierna sätts i på rätt sätt och att den rekommenderade typen av batterier används. Utsett aldrig batterierna för eld. Om fjernkontrollen inte används under lång tid rekommenderar vi att batterierna tas ut. Tänk på miljön! Förbrukade batterier (eller uppladdningsbara batterier) läggs i de speciella uppsamlingslådor som finns uppsatt i din kommun, eller återlämnas till en återförsäljare av batterier för återvinning.

**NORSK** - Bland ikke ulike typer batterier eller nye og gamle batterier. Bruk ikke oppladbare batterier. Det er viktig at batteriene settes i på riktig måte og at den anbefalte typen batterier benyttes. Utsett aldri batteriene for ild. Om fjernkontrollen ikke benyttes over lang tid anbefaler vi at batteriene tas ut. Tenk på miljøet. Oppbrukte batterier (eller oppladbare batterier ) legges i spesielle oppsamlingspenn som du blant annet finner hos de fleste forhandlere av forbrukerelektronikk.

**DANSK** - Forskellige typer af batterier bør ikke blandes så som gamle og nye batterier. Benyt ikke opladelige batterier. For at undgå en eksplosion bør de respektere pol indikationerne som er mærket på indersiden af produktet, hvor batterierne skal sætte i. Erstat kun batterierne med de ovennævnte typer. Batterier må ikke kastes ind i ild, og må ikke genoplades. Hvis De over en længere periode ikke benytter fjernbetjeningen, skal batterierne tages ud. Respekter miljøet og lovgivningen! Inden De smider batterier (eller akkumulatore) ud, bør De henvende Dem til Deres forhandler for at få at vide, om disse indgår i en special genbrugsordning, og om de således kan afleveres hos forhandleren.

**SUOMI** - Älä käytä sekaisin erilaisia paristoja esim. uusia ja vanhoja. Rajähdysovaran välttämiseksi laita paristot oikein päin paristokoteloon. Ohjeet löydät paristokotelon pohjasta. Käytä vain yllä mainitun tyyppisiä paristoja. Älä heitä vanhoja paristoja tuleen eikä laita niitä uudeelleen. Mikäli et käytä kaukoääntintä pitkään aikaan, poista paristot kaukoäätimestä. Noudata lakia ja kunnioita luontoa! Ennen kuin heität kuluneet paristot (tai akut) jättesiin, niin kysy jälleensyöttä koulusta/ko e mahdollisesti erikoiskäyttökseen ja kerästä hän ne takseen.

**ROC2206**

**Model and serial number**  
Modèle et numéro de série  
**Model und Seriennummer**  
Modello e numero di serie  
**Modelo y número de serie**  
Model en serienummer  
**Modelo e número de série**  
Μοντέλο και αύξων αριθμός  
**Модель и Серийный номер**  
Model i numer serijnyj  
**Typ a výrobní číslo**  
Tipus és szériaszám  
**Modell och serienummer**  
Modell och serienummer  
**Model og serienummer**  
Malli ja sarjanumero

**THOMSON Sales Europe**  
46, quai A. Le Gallo  
92648 Boulogne Cedex  
**FRANCE**  
322 019 464 RCS NANTERRE  
<http://www.thomson-europe.com>

CE  3611451A © Copyright THOMSON 2006

Ф.И.О. покупателя / Адрес покупателя










**Dealer's address**  
Adresse du détaillant  
**Adresse des Fachhändler**  
Indirizzo del rivenditore  
**Dirección del distribuidor**  
Adres van de verkoper  
Morada do negociante  
Διεύθυνση του εμπόρου  
**Дата покупки/Название и штамп дилера**  
Adres sklepu  
**Adresa prodeje**  
Az eladó címe  
**Återförsäljarens adress**  
Återförsäljarens adress  
**Detailhandlerens adresse**  
Jälleenmyyjä

La ROC 2206 est une télécommande universelle 2 en 1. Elle peut remplacer 2 télécommandes grâce aux 2 touches de modes TV, DVD/VCR... Elle est compatible avec la plupart des téléviseurs, magnétoscopes, lecteurs DVD, récepteurs satellites ainsi que les récepteurs de télévision numérique terrestre (TNT) commandés par infrarouge.

La télécommande a été programmée en usine pour vous permettre de l'utiliser immédiatement avec la plupart des appareils des marques du groupe Thomson. Nous vous conseillons donc de l'essayer avant de la programmer. Si la programmation est nécessaire, suivez une des méthodes A, B, C, D ou E détaillées dans ce manuel. Mais avant tout, installez les 2 piles dans la télécommande en retirant la languette comme indiqué sur l'illustration à l'intérieur de la couverture.


Conservez cette notice et la liste des codes séparée afin de pouvoir reprogrammer ultérieurement la télécommande.

## I - Description des touches

- 1 Voyant lumineux : le voyant est allumé lorsqu'une touche est pressée.
- 2  : Marche/Veille.
- 3 Mode de la télécommande  
Sélection de l'appareil à commander TV, DVD, VCR,...
- 4 **S** : Programmation de la télécommande.  
**SHIFT** : Activation des fonctions de secondaires des touches (indications bleues).
- 5  (**EXIT**) : retour au programme TV.  
**SHIFT** et **EXIT** : pour sortir d'un menu.
- 6  : coupe le son du téléviseur.  
**SHIFT** et **OK** : pour confirmer un choix.
- 7 **VOL-/VOL+** permet d'augmenter (+) ou de diminuer (-) le volume sonore du téléviseur.  
**SHIFT** et **VOL-/VOL+** permet aussi de vous déplacer horizontalement dans les menus.
- 8  (**RECORD**) : pour enregistrer (VCR-DVD).
- 9  (**FF**) : lecture avant ou avance rapide\*.
- 10  (**Play**) : lecture\*.
- 11 **II** (**Pause**) : arrêt sur image\*.
- 12 Touches numériques **0** à **9** : ont les mêmes fonctions que les touches numériques de votre télécommande habituelle et servent en plus à entrer les codes des appareils.
- 13 **AV** : Sélection d'une source externe (prise Audio/ Vidéo).
- 14 Appuyez d'abord sur cette touche avant d'entrer le numéro de chaîne à 2 chiffres (sauf appareils du groupe Thomson).
- 15  (**STOP**) : Arrêt de la lecture\*.
- 16  (**REW**) : lecture arrière ou retour rapide\*.
- 17 Touche "info".  
Superposition du télétexte sur l'image du téléviseur.
- 18 **PROG+, PROG-** : permet d'accéder aux chaînes (reçues par le téléviseur ou le récepteur satellite) selon un ordre croissant (**PROG+**) ou décroissant (**PROG-**).  
**SHIFT** et **PROG+/PROG-** permet aussi de vous déplacer verticalement dans les menus.
- 19  (**MENU**) : Marche/Arrêt du télétexte.  
**SHIFT** et **MENU** : Affichage des menus principaux des appareils.

\* Touches colorées, utilisables pour le choix de rubriques lorsque le télétexte est activé, et fonctionsspécifiques selon la marque.

## 2 - Essai de la télécommande sans l'avoir programmée





1. Mettez en marche l'appareil que vous souhaitez commander.
2. Appuyez sur la touche (3) correspondant au type d'appareil à commander :  
**TV** : téléviseur,  
**DVD/VCR** : magnétoscope, lecteur DVD.
3. Dirigez la télécommande vers l'appareil à commander et essayez de l'éteindre avec la touche  (2).  
Si l'appareil ne s'éteint pas, vous devrez programmer la télécommande en suivant une des méthodes **A, B, C** ou **D** décrites ci-après.

## 3 - Programmation de la télécommande

### Méthode A - Programmation rapide avec un sous code à 1 chiffre

Avant de commencer la programmation, recherchez le **sous-code** de l'appareil que vous souhaitez commander.

Reportez-vous à la liste jointe à cette notice, page 1 des codes.

- 1 Mettez en marche l'appareil que vous souhaitez commander.
2. Maintenez appuyée la touche **S** (4) jusqu'à ce que le **voyant** (1) reste allumé (le voyant restera allumé quelques secondes pour vous laisser le temps de procéder aux étapes suivantes. Le clignotement du voyant indique la fin du temps disponible, puis il s'éteint).
3. Appuyez sur la touche (3) correspondant au type d'appareil à commander :  
**TV** : téléviseur, **DVD/VCR** : magnétoscope, lecteur DVD.
4. Pendant que le voyant est allumé, tapez le sous-code (ex : 1 pour Thomson).
5. Dirigez la télécommande vers l'appareil et essayez de l'éteindre en appuyant une fois sur la touche  (2).
6. Si l'appareil à commander s'éteint, appuyez sur  (6) pour mémoriser le sous-code.
7. Si l'appareil ne s'éteint pas, appuyez de nouveau sur la touche  (2), plusieurs fois jusqu'à ce que l'appareil s'éteigne. Entre deux appuis, laissez le temps au voyant (1) de s'éteindre puis de se rallumer (environ 1 seconde). Ceci vous permet de vous rendre compte de la réaction de l'appareil.
8. Dès que l'appareil à commander s'éteint, appuyez sur  (6) pour mémoriser le sous-code.

### Remarque :

Si vous voulez affecter un autre type d'appareil que celui mentionné sur la télécommande (à l'exception de la touche **TV** qui ne peut commander qu'un téléviseur), par exemple le code d'un Satellite sous le mode DVD, commencez par saisir un code correspondant à l'appareil que vous voulez programmer (code à 4 chiffres que vous trouverez dans le livret de code, voir méthode B). Puis lancez la recherche.

Exemple : si vous voulez commander un satellite à l'aide de la touche **DVD/VCR**, commencez par saisir le code d'un satellite (n'importe quel code satellite que vous trouverez dans la liste des codes, ex: 0603 pour un satellite Thomson) puis lancez la procédure de recherche.

### Vérification de la programmation :

Votre appareil est, en principe, prêt à recevoir les ordres de la télécommande. Vérifiez le fonctionnement en procédant au test de la page 6.

### Méthode B - Programmation avec des codes à 4 chiffres

Avant de commencer la programmation, recherchez le code de l'appareil que vous souhaitez commander. Reportez-vous à la liste jointe à cette notice, page II des codes.

1. Mettez en marche l'appareil que vous souhaitez commander.
2. Maintenez appuyée la touche **S (4)** jusqu'à ce que le **voyant (1)** reste allumé (le voyant restera allumé quelques secondes pour vous laisser le temps de procéder aux étapes suivantes. Le clignotement du voyant indique la fin du temps disponible, puis il s'éteint).
3. Appuyez sur la touche **(3)** correspondant au type d'appareil à commander :  
**TV** : téléviseur, **DVD/VCR** : magnétoscope, lecteur DVD.
4. Pendant que le voyant est allumé, tapez les 4 chiffres du code proposé pour la marque de l'appareil à commander (ex : **0036** pour Thomson). Le voyant s'éteint si le code est correct ou clignote si le code n'est pas dans la liste.
5. Dirigez la télécommande vers l'appareil et essayez de l'éteindre en appuyant une fois sur la touche **⏻ (2)**.
6. Si l'appareil ne s'éteint pas, répétez l'étape 2. Tapez ensuite, le code à 4 chiffres suivant. Essayez d'éteindre l'appareil en appuyant une fois sur la touche **⏻ (2)**. Renouvelez l'opération en essayant chacun des codes à 4 chiffres.

#### **Vérification de la programmation :**

*Votre appareil est, en principe, prêt à recevoir les ordres de la télécommande. Vérifiez le fonctionnement en procédant au test de la page 6.*

### Méthode C - Programmation par recherche de code

*Si aucun code ne fonctionne, il est possible de retrouver le code sans avoir à le taper.*

1. Mettez en marche l'appareil que vous souhaitez commander.
2. Maintenez appuyée la touche **S (4)** jusqu'à ce que le **voyant (1)** reste allumé (le voyant restera allumé quelques secondes pour vous laisser le temps de procéder aux étapes suivantes. Le clignotement du voyant indique la fin du temps disponible, puis il s'éteint).
3. Appuyez sur la touche **(3)** correspondant au type d'appareil à commander :  
**TV** : téléviseur, **VCR/DVD** : magnétoscope, lecteur DVD.
4. Dirigez la télécommande vers l'appareil et essayez de l'éteindre en appuyant une fois sur la touche **⏻ (2)**.
5. Si l'appareil à commander s'éteint, appuyez sur **⏏ (6)** pour mémoriser le code.
6. Si l'appareil ne s'éteint pas, appuyez de nouveau sur la touche **⏻ (2)**, autant de fois que nécessaire (jusqu'à 200 fois) jusqu'à ce que l'appareil s'éteigne. Entre deux appuis, laissez le temps au **voyant (1)** de s'éteindre puis de se rallumer (environ 1 seconde). Ceci vous permet de vous rendre compte de la réaction de l'appareil.
7. Dès que l'appareil à commander s'éteint, appuyez sur **⏏ (6)** pour mémoriser le code.

#### **Remarque :**

*Si vous voulez affecter un autre type d'appareil que celui mentionné sur la télécommande, par exemple le code d'un Satellite sous le mode **DVD/VCR**, commencez par saisir un code correspondant à l'appareil que vous voulez programmer (code à 4 chiffres que vous trouverez dans le livret de code, voir méthode **B**). Puis lancez la recherche (méthode **C**).*

*Exemple : si vous voulez commander un satellite à l'aide de la touche **DVD/VCR**, commencez par saisir le code d'un satellite (n'importe quel code satellite que vous trouverez dans la liste des codes, ex: 0603 pour un satellite Thomson) puis lancez la procédure de recherche.*

#### **Vérification de la programmation :**

*Votre appareil est, en principe, prêt à recevoir les ordres de la télécommande. Vérifiez le fonctionnement en procédant au test de la page 6.*

### Méthode D - Recherche automatique d'un code

*Dans le cadre de cette méthode, la télécommande déroule la liste complète des codes en envoyant un signal IR à l'appareil à télécommander. Procédez ainsi :*

1. Vérifiez que votre équipement est en marche. Sinon allumez-le.
2. Maintenez appuyée la touche **S (4)** jusqu'à ce que le **voyant (1)** reste allumé (le voyant restera allumé quelques secondes pour vous laisser le temps de procéder aux étapes suivantes. Le clignotement du voyant indique la fin du temps disponible, puis il s'éteint).
3. Relâchez la touche **S (4)**.
4. Appuyez sur la touche de l'équipement souhaité (par exemple TV).
5. Appuyez une seule fois sur la touche **PROG+ (18)**. Après quelques secondes la télécommande commence à dérouler toute la liste de codes inclus dans la bibliothèque (environ 1 code par seconde). Appuyez une deuxième fois sur **PROG+ (18)** pour réduire la vitesse de test (1 code toutes les 3 secondes). Dès que l'appareil change de chaîne, vous devez appuyer immédiatement sur **⏏ (6)** pour enregistrer le code et stopper le déroulement de la liste. Si vous n'avez pas réagi assez vite, vous avez la possibilité de revenir au code précédent en appuyant sur **PROG- (18)** autant de fois que nécessaire (vous pouvez réavancer en appuyant sur **⏻ (2)** ou **PROG+ (18)** si vous êtes allés trop en arrière). Dès que l'appareil répond, appuyez sur **⏏ (6)** pour enregistrer le code.

#### **Remarque :**

*Si vous voulez affecter un autre type d'appareil que celui mentionné sur la télécommande, par exemple le code d'un Satellite sous le mode **DVD/VCR**, commencez par saisir un code correspondant à l'appareil que vous voulez programmer (code à 4 chiffres que vous trouverez dans le livret de code, voir méthode **B**). Puis lancez la recherche automatique (méthode **D**).*

*Exemple : si vous voulez commander un satellite à l'aide de la touche **DVD/VCR**, commencez par saisir le code d'un satellite (n'importe quel code satellite que vous trouverez dans la liste des codes, ex: 0603 pour un satellite Thomson) puis lancez la procédure de recherche automatique. Ainsi la télécommande testera tous les codes Satellite de la marque sélectionnée.*

### Méthode E - Programmation pour commander un COMBO (combiné TV/VCR, TV/DVD...)

*Selon la famille de combo (TV/VCR, VCR/DVD, ...) et la marque, vous serez amené à entrer un seul code pour les deux appareils réunis dans le combo ou à entrer deux codes, un code par appareil. Reportez-vous à la liste séparée pour le savoir. Avant de commencer la programmation, recherchez le **sous-code** ou le **code** de l'appareil que vous souhaitez commander (ex : téléviseur puis magnétoscope ou COMBO TV/VCR). Reportez-vous à la liste jointe à cette notice, page des **sous-codes** ou page des **codes**.*



1. Mettez en marche le COMBO que vous souhaitez commander.
2. Maintenez appuyée la touche **S** (4) jusqu'à ce que le **voyant** (1) reste allumé (le voyant restera allumé quelques secondes pour vous laisser le temps de procéder aux étapes suivantes. Le clignotement du voyant indique la fin du temps disponible, puis il s'éteint).
3. Appuyez sur la touche **TV** (3), puis suivez une des méthodes de programmation **A**, **B**, **C** ou **D** décrites précédemment.
4. Si un deuxième code est nécessaire, répétez les étapes 2 et 3 ci-dessus.

#### 4 - Comment retrouver un code programmé

Il peut être utile de retrouver le code programmé dans la télécommande.

1. Maintenez appuyée la touche **S** (4) jusqu'à ce que le **voyant** (1) reste allumé (le voyant restera allumé quelques secondes pour vous laisser le temps de procéder aux étapes suivantes. Le clignotement du voyant indique la fin du temps disponible, puis il s'éteint).
2. Appuyez sur la touche (3) correspondant au type d'appareil à commander :  
**TV** : téléviseur,  
**DVD/VCR** : magnétoscope, lecteur DVD.
3. Appuyez à nouveau brièvement sur la touche **S** (4), le **voyant** (1) clignote 1 fois.
4. Appuyez sur les touches numériques dans l'ordre croissant (0 à 9) jusqu'à ce que le **voyant** (1) clignote une fois.
5. Le chiffre qui a fait clignoter le **voyant** (1) est le premier des quatre chiffres composant votre code, notez-le ci-dessous.
6. Répétez l'étape 4 pour retrouver les autres chiffres du code.
7. Lorsque le quatrième chiffre est trouvé, le **voyant** (1) s'éteint.

#### 5 - Vérification de la programmation

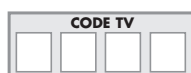
- Pour un téléviseur ou un récepteur satellite : allumez l'appareil et appuyez, par exemple, sur (18) pour changer de chaîne.

- Pour un lecteur DVD : insérez un disque puis appuyez sur **PLAY** (10).

Essayez d'autres touches de la télécommande pour connaître l'étendue des fonctions que votre télécommande peut commander. Si vous pensez que toutes les touches ne sont pas actives, essayez une autre méthode de programmation, **Méthode B** ou **C**.

**Lorsque vous aurez trouvé le code de votre appareil, notez-le afin de vous y reporter facilement en cas de besoin.**

**Lorsque vous changerez les piles, vous serez obligé de reprogrammer la télécommande.**



## 6 - Autres fonctions

### Réglage de TOUTES les commandes de volume sous un mode déterminé.

Vous pouvez affecter le contrôle du volume sonore à un des modes de la télécommande à condition que le contrôle du volume sonore existe sur l'appareil correspondant (ex : contrôle du son TV en mode TV, ou VCR/DVD).

1. Appuyez sur la touche **S** (4) jusqu'à ce que le **voyant** (1) reste allumé.
2. Relâchez la touche **S** (4).
3. Appuyez sur la touche **⏏** (6) jusqu'à ce que le **voyant** (1) clignote une fois.
4. Appuyez une fois sur la touche de mode (**TV**, **VCR/DVD**...) correspondant à l'appareil dont le volume sera toujours commandé par les touches **VOL** (7) et **⏏** (6).
5. Appuyez une fois sur la touche **⏏** (6).

### Réglage des commandes de volume pour CHAQUE mode.

Vous pouvez décider que le contrôle du volume soit fonctionnel pour chaque mode choisi à condition que le contrôle du volume existe sur l'appareil correspondant (ex : commande du son du téléviseur en mode TV, puis commande du son d'un récepteur SAT en mode SAT, ...).

1. Appuyez sur la touche **S** (4) jusqu'à ce que le **voyant** (1) reste allumé.
2. Relâchez la touche **S** (4).
3. Appuyez sur la touche **⏏** (6) jusqu'à ce que le **voyant** (1) clignote une fois.
4. Appuyez une fois sur la touche de mode (**TV**, **VCR/DVD**...) correspondant à l'appareil dont le volume sera toujours commandé par les touches **VOL** (7) et **⏏** (6).
5. Appuyez une fois sur la touche **VOL** - (7).
6. Appuyez une fois sur la touche **⏏** (6).

## 7 - La navigation NAVILIGHT

Le système de navigation THOMSON NAVILIGHT vous permet d'accéder facilement aux réglages de votre téléviseur (TV) ou de votre magnétoscope (VCR) équipé du système THOMSON NAVILIGHT à condition que vous ayez affecté la touche **DVD/VCR** ou **SAT** au magnétoscope.

1. Mettez en marche l'appareil que vous souhaitez commander.
2. Appuyez sur la touche correspondant au type d'appareil concerné (**TV**, **DVD/VCR**). En position **DVD/VCR** assurez-vous que le téléviseur est en mode AV (prise SCART - Péritel sélectionnée).
3. Appuyez une fois sur la touche **S** (4) puis sur la touche **☰** (19).
4. Naviguez dans les menus de réglages avec les touches **▲**, **▼**, **◀** et **▶** (18 et 7).
5. Validez avec **OK** (6).
6. Sortez des menus en appuyant sur la touche **EXIT** (5).

*Note : La touche **S** (4) reste active tant que le voyant 1 est allumé. Si ce voyant s'éteint, vous devrez appuyer de nouveau sur **S** (4) avant d'utiliser les touches de navigation. Pour quitter ce mode, appuyez une seconde fois sur **S** (4).*

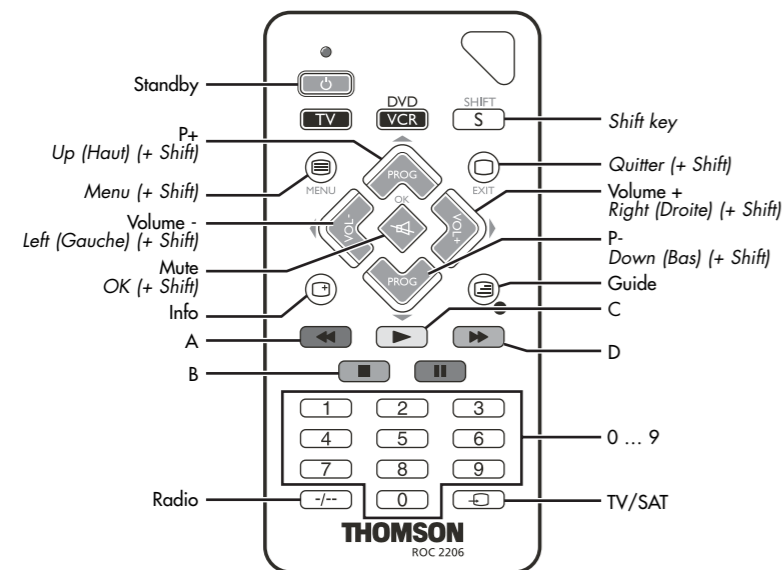
## HELPLINE THOMSON

**Votre Contact THOMSON :**  
pour la France : 0 892 300 777 (0,34 € / min)  
pour la Suisse : 0 900 109 109 (0,355 CHF / min)  
pour la Belgique : 0 900 650 51 (0,45 € / min)  
[www.thomsonlink.com](http://www.thomsonlink.com)



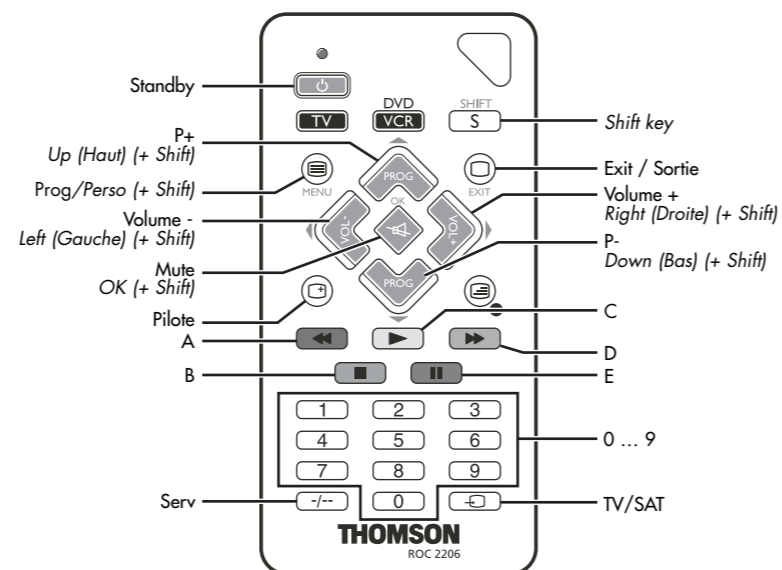
CODE 0570  
(Logo registered by TPS)

ROC2206



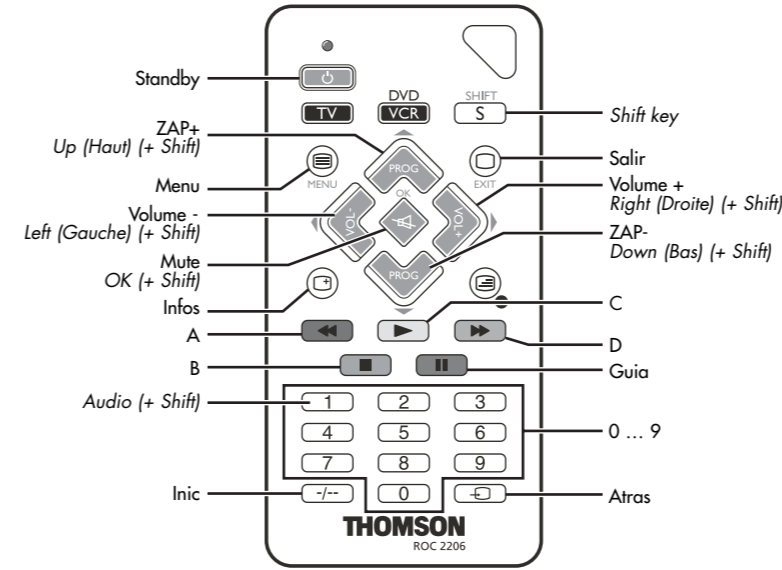
CODE 0569  
(Logo registered by CANAL SAT)  
(Logo registered by PREMIERE)

ROC2206



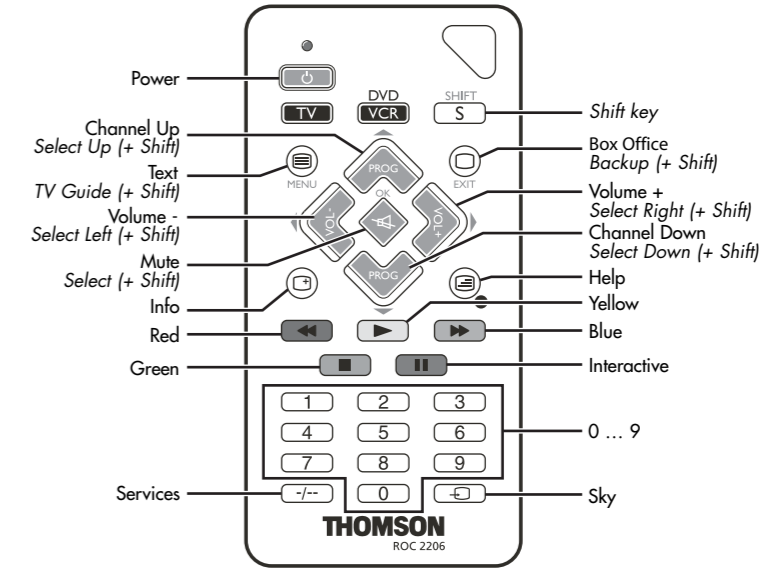
CODE 0568  
(Logo registered by VIA DIGITAL)

ROC2206



CODE 0584  
(Logo registered by SKY DIGITAL)

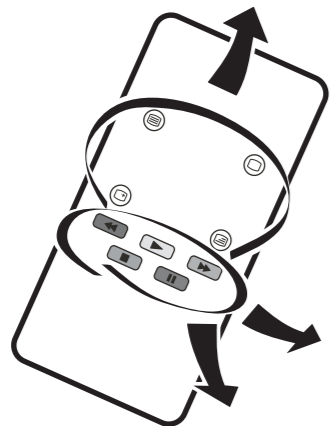
ROC2206



ROC2206

TÉLÉTEXTE / VIDEOTEXT / FASTEXT / TOP TEXT / FLOF TEXT

- |  |   |
|--|---|
| <b>GB</b>  | <b>I</b>  |
| Access the contents                                  | Accesso al sommario                                       |
| Back to TV programme                                 | Ritorno al programma TV                                   |
| Info key   | Tasto info  |
| Videotext inlay on TV picture                        | Sovrapposizione del televideo all'immagine del televisore |
| <b>F</b>   | <b>E</b>  |
| Télétexte Oui/Non                                    | Acceso al índice  |
| Retour au programme TV                               | Regreso al programa de TV                                 |
| Touche info  | Tecla de información                                      |
| Superposition du télétexte sur l'image du téléviseur | Intercalación de teletexto en la imagen del televisor     |
| <b>D</b>   | <b>NL</b>   |
| Zugriff auf den Inhalt                               | Toegang tot de inhoudsopgave                              |
| Zurück zum Fernsehprogramm                           | Terug naar het TV-programma                               |
| Info-Taste   | Toets info  |
| Überlagerung des Teletextes über das Fernsehbild     | Teletekst over het beeld van het televisietoestel zetten  |
|  | <b>P</b>  |
|  | Acceso ao índice  |
|  | Retorno ao programa TV                                    |
|  | Tecla informação  |
|  | Superposição do teletexto à imagem do televisor           |



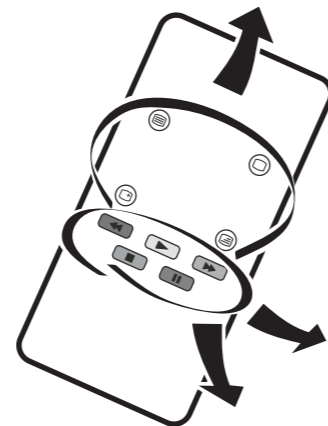
- FASTEXT**
- |           |                          |
|-----------|--------------------------|
| <b>GB</b> | Access to headings       |
| <b>F</b>  | Accès aux rubriques      |
| <b>D</b>  | Zugriff auf die Rubriken |
| <b>I</b>  | Accesso alle rubriche    |
| <b>E</b>  | Acceso a las rúbricas    |
| <b>NL</b> | Toegang tot de rubrieken |
| <b>P</b>  | Acceso às rubricas       |

- TOPTXT**
- |           |                                 |                                  |
|-----------|---------------------------------|----------------------------------|
| <b>GB</b> | Blue: Access to headings        | Yellow: Access to articles       |
| <b>F</b>  | Bleue : Accès aux rubriques     | Jaune : Accès aux articles       |
| <b>D</b>  | Blau: Zugriff auf die Rubriken  | Gelb: Zugriff auf die Artikel    |
| <b>I</b>  | Blu : Accesso alle rubriche     | Giallo : Accesso agli articoli   |
| <b>E</b>  | Azul: Acceso a las rúbricas     | Amarillo: Acceso a los artículos |
| <b>NL</b> | Blauw: Toegang tot de rubrieken | Geel: Toegang tot de artikelen   |
| <b>P</b>  | Azul: Acesso às rubricas        | Amarela: Acesso aos artigos      |

ROC2206

TÉLÉTEXTE / VIDEOTEXT / FASTEXT / TOP TEXT / FLOF TEXT

- |  |   |
|--|---|
| <b>GB</b>  | <b>I</b>  |
| Access the contents                                  | Accesso al sommario                                       |
| Back to TV programme                                 | Ritorno al programma TV                                   |
| Info key   | Tasto info  |
| Videotext inlay on TV picture                        | Sovrapposizione del televideo all'immagine del televisore |
| <b>F</b>   | <b>E</b>  |
| Télétexte Oui/Non                                    | Acceso al índice  |
| Retour au programme TV                               | Regreso al programa de TV                                 |
| Touche info  | Tecla de información                                      |
| Superposition du télétexte sur l'image du téléviseur | Intercalación de teletexto en la imagen del televisor     |
| <b>D</b>   | <b>NL</b>   |
| Zugriff auf den Inhalt                               | Toegang tot de inhoudsopgave                              |
| Zurück zum Fernsehprogramm                           | Terug naar het TV-programma                               |
| Info-Taste   | Toets info  |
| Überlagerung des Teletextes über das Fernsehbild     | Teletekst over het beeld van het televisietoestel zetten  |
|  | <b>P</b>  |
|  | Acceso ao índice  |
|  | Retorno ao programa TV                                    |
|  | Tecla informação  |
|  | Superposição do teletexto à imagem do televisor           |



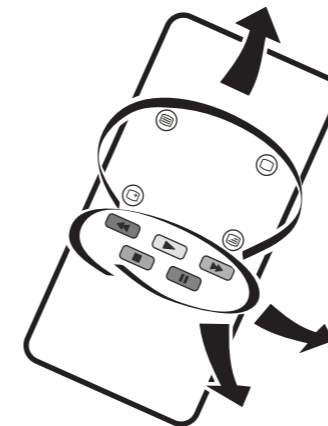
- FASTEXT**
- |           |                          |
|-----------|--------------------------|
| <b>GB</b> | Access to headings       |
| <b>F</b>  | Accès aux rubriques      |
| <b>D</b>  | Zugriff auf die Rubriken |
| <b>I</b>  | Accesso alle rubriche    |
| <b>E</b>  | Acceso a las rúbricas    |
| <b>NL</b> | Toegang tot de rubrieken |
| <b>P</b>  | Acceso às rubricas       |

- TOPTXT**
- |           |                                 |                                  |
|-----------|---------------------------------|----------------------------------|
| <b>GB</b> | Blue: Access to headings        | Yellow: Access to articles       |
| <b>F</b>  | Bleue : Accès aux rubriques     | Jaune : Accès aux articles       |
| <b>D</b>  | Blau: Zugriff auf die Rubriken  | Gelb: Zugriff auf die Artikel    |
| <b>I</b>  | Blu : Accesso alle rubriche     | Giallo : Accesso agli articoli   |
| <b>E</b>  | Azul: Acceso a las rúbricas     | Amarillo: Acceso a los artículos |
| <b>NL</b> | Blauw: Toegang tot de rubrieken | Geel: Toegang tot de artikelen   |
| <b>P</b>  | Azul: Acesso às rubricas        | Amarela: Acesso aos artigos      |

ROC2206

TÉLÉTEXTE / VIDEOTEXT / FASTEXT / TOP TEXT / FLOF TEXT

- |  |   |
|--|---|
| <b>GB</b>  | <b>I</b>  |
| Access the contents                                  | Accesso al sommario                                       |
| Back to TV programme                                 | Ritorno al programma TV                                   |
| Info key   | Tasto info  |
| Videotext inlay on TV picture                        | Sovrapposizione del televideo all'immagine del televisore |
| <b>F</b>   | <b>E</b>  |
| Télétexte Oui/Non                                    | Acceso al índice  |
| Retour au programme TV                               | Regreso al programa de TV                                 |
| Touche info  | Tecla de información                                      |
| Superposition du télétexte sur l'image du téléviseur | Intercalación de teletexto en la imagen del televisor     |
| <b>D</b>   | <b>NL</b>   |
| Zugriff auf den Inhalt                               | Toegang tot de inhoudsopgave                              |
| Zurück zum Fernsehprogramm                           | Terug naar het TV-programma                               |
| Info-Taste   | Toets info  |
| Überlagerung des Teletextes über das Fernsehbild     | Teletekst over het beeld van het televisietoestel zetten  |
|  | <b>P</b>  |
|  | Acceso ao índice  |
|  | Retorno ao programa TV                                    |
|  | Tecla informação  |
|  | Superposição do teletexto à imagem do televisor           |



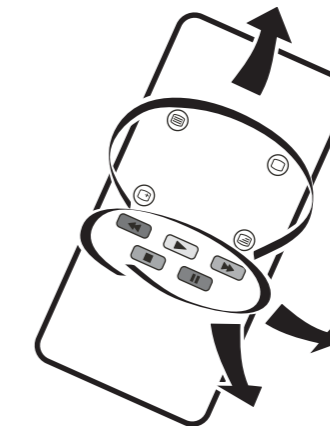
- FASTEXT**
- |           |                          |
|-----------|--------------------------|
| <b>GB</b> | Access to headings       |
| <b>F</b>  | Accès aux rubriques      |
| <b>D</b>  | Zugriff auf die Rubriken |
| <b>I</b>  | Accesso alle rubriche    |
| <b>E</b>  | Acceso a las rúbricas    |
| <b>NL</b> | Toegang tot de rubrieken |
| <b>P</b>  | Acceso às rubricas       |

- TOPTXT**
- |           |                                 |                                  |
|-----------|---------------------------------|----------------------------------|
| <b>GB</b> | Blue: Access to headings        | Yellow: Access to articles       |
| <b>F</b>  | Bleue : Accès aux rubriques     | Jaune : Accès aux articles       |
| <b>D</b>  | Blau: Zugriff auf die Rubriken  | Gelb: Zugriff auf die Artikel    |
| <b>I</b>  | Blu : Accesso alle rubriche     | Giallo : Accesso agli articoli   |
| <b>E</b>  | Azul: Acceso a las rúbricas     | Amarillo: Acceso a los artículos |
| <b>NL</b> | Blauw: Toegang tot de rubrieken | Geel: Toegang tot de artikelen   |
| <b>P</b>  | Azul: Acesso às rubricas        | Amarela: Acesso aos artigos      |

ROC2206

TÉLÉTEXTE / VIDEOTEXT / FASTEXT / TOP TEXT / FLOF TEXT

- |  |   |
|--|---|
| <b>GB</b>  | <b>I</b>  |
| Access the contents                                  | Accesso al sommario                                       |
| Back to TV programme                                 | Ritorno al programma TV                                   |
| Info key   | Tasto info  |
| Videotext inlay on TV picture                        | Sovrapposizione del televideo all'immagine del televisore |
| <b>F</b>   | <b>E</b>  |
| Télétexte Oui/Non                                    | Acceso al índice  |
| Retour au programme TV                               | Regreso al programa de TV                                 |
| Touche info  | Tecla de información                                      |
| Superposition du télétexte sur l'image du téléviseur | Intercalación de teletexto en la imagen del televisor     |
| <b>D</b>   | <b>NL</b>   |
| Zugriff auf den Inhalt                               | Toegang tot de inhoudsopgave                              |
| Zurück zum Fernsehprogramm                           | Terug naar het TV-programma                               |
| Info-Taste   | Toets info  |
| Überlagerung des Teletextes über das Fernsehbild     | Teletekst over het beeld van het televisietoestel zetten  |
|  | <b>P</b>  |
|  | Acceso ao índice  |
|  | Retorno ao programa TV                                    |
|  | Tecla informação  |
|  | Superposição do teletexto à imagem do televisor           |



- FASTEXT**
- |           |                          |
|-----------|--------------------------|
| <b>GB</b> | Access to headings       |
| <b>F</b>  | Accès aux rubriques      |
| <b>D</b>  | Zugriff auf die Rubriken |
| <b>I</b>  | Accesso alle rubriche    |
| <b>E</b>  | Acceso a las rúbricas    |
| <b>NL</b> | Toegang tot de rubrieken |
| <b>P</b>  | Acceso às rubricas       |

- TOPTXT**
- |           |                                 |                                  |
|-----------|---------------------------------|----------------------------------|
| <b>GB</b> | Blue: Access to headings        | Yellow: Access to articles       |
| <b>F</b>  | Bleue : Accès aux rubriques     | Jaune : Accès aux articles       |
| <b>D</b>  | Blau: Zugriff auf die Rubriken  | Gelb: Zugriff auf die Artikel    |
| <b>I</b>  | Blu : Accesso alle rubriche     | Giallo : Accesso agli articoli   |
| <b>E</b>  | Azul: Acceso a las rúbricas     | Amarillo: Acceso a los artículos |
| <b>NL</b> | Blauw: Toegang tot de rubrieken | Geel: Toegang tot de artikelen   |
| <b>P</b>  | Azul: Acesso às rubricas        | Amarela: Acesso aos artigos      |



**United Kingdom (GB) and Eire (IE)** • This symbol means that your inoperative electronic appliance must be collected separately and not mixed with the household waste • The European Union has implemented a specific collection and recycling system for which producers are responsible • This appliance has been designed and manufactured with high quality materials and components that can be recycled and reused • Electrical and electronic appliances are liable to contain parts that are necessary in order for the system to work properly but which can become a health and environmental hazard if they are not handled or disposed of in the proper way • Consequently, please do not throw out your inoperative appliance with the household waste • If you are the owner of the appliance, you must deposit it at the appropriate local collection point or leave it with the vendor when buying a new appliance • If you are a professional user, please follow your supplier's instructions • If the appliance is rented to you or left in your care, please contact your service provider • Help us protect the environment in which we live!

**France (FR) • Belgique (BE) • Luxembourg (LU) • Suisse (CH)** • Ce symbole signifie que votre appareil électronique hors d'usage doit être collecté séparément et non jeté avec les déchets ménagers • Dans ce but, l'Union Européenne a institué un système de collecte et de recyclage spécifique dont les producteurs ont la responsabilité • Cet appareil a été conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité pouvant être recyclés et réutilisés • Les appareils électriques et électroniques sont susceptibles de contenir des éléments qui, bien qu'indispensables au bon fonctionnement du système, peuvent s'avérer dangereux pour la santé et l'environnement s'ils sont manipulés ou éliminés de manière incorrecte • Par conséquent, veuillez ne pas jeter votre appareil usagé avec les ordures ménagères • Si vous êtes propriétaire de l'appareil, vous devez le déposer au point de collecte local approprié ou le remettre à votre vendeur contre l'achat d'un produit neuf • Si vous êtes un utilisateur professionnel, référez vous aux instructions de votre fournisseur • Si l'appareil vous est loué ou remis en dépôt, contactez votre fournisseur de service • Aidez-nous à préserver l'environnement dans lequel nous vivons !

**Deutschland (DE) • Österreich (AT) • Schweiz (CH)** • Ihr Produkt wurde entworfen und hergestellt mit qualitativ hochwertigen Materialien und Komponenten, die recycelt und wiederverwendet werden können • Dieses Symbol bedeutet, daß elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Nutzungsdauer von Hausmüll getrennt entsorgt werden sollen • Bitte entsorgen Sie dieses Gerät bei Ihrer örtlichen kommunalen Sammelstelle oder im kommunalen Recycling Center • Helfen Sie uns bitte, die Umwelt zu erhalten, in der wir leben! • In **Österreich** ist es auch möglich das Gerät Ihrem Händler zur Entsorgung zu überlassen, vorausgesetzt Sie kaufen gleichzeitig ein vergleichbares neues Gerät.

**España (ES)** • Este símbolo indica que sus aparatos electrónicos inoperantes deben ser desechados por separado y no mezclarlos con los desperdicios habituales • La Unión Europea ha implementado un sistema de recogida y reciclado responsable de los fabricantes • Este aparato ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que pueden ser reciclados y reutilizados • Los aparatos eléctricos y electrónicos son susceptibles de contener elementos que son necesarios para su correcto funcionamiento pero que pueden ser perjudiciales para la salud y el medioambiente si no son manejados o desechados de una manera adecuada • Consecuentemente, por favor no se deshaga de sus dispositivos junto con el resto de los desperdicios • Si es usted el propietario del dispositivo, debe depositarlo en el punto de recolecta más cercano o dejarlo en la tienda al comprar otro dispositivo • Si es usted un usuario profesional, siga las instrucciones de su proveedor • Si el dispositivo le ha sido alquilado, por favor contacte con su proveedor de servicios • ¡Ayúdenos a proteger el medioambiente en el que vivimos!

**Italia (IT) • Svizzera (CH)** • Questo simbolo sta a significare che il Vostro apparecchio elettronico dovrà essere smaltito separatamente e non con i rifiuti domestici • L'Unione Europea, a questo proposito, ha istituito un sistema di raccolta differenziata e riciclaggio per il quale i produttori ne sono responsabili • Questo apparecchio è stato concepito e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati • Gli apparecchi elettrici ed elettronici possono contenere elementi che, seppure indispensabili per il buon funzionamento del prodotto, possono rivelarsi dannosi per la salute e l'ambiente se vengono manipolati e distrutti in modo non adeguato • Di conseguenza Vi preghiamo di non gettare il vostro apparecchio rotto con i rifiuti domestici • Se voi siete il proprietario dell'apparecchio rotto, dovete consegnarlo al centro di raccolta specializzato o consegnarlo al negozio dove avete acquistato quello nuovo • Se voi siete un utilizzatore professionale, seguite le istruzioni del fornitore • Se avete affittato l'apparecchio o l'avete ricevuto in deposito, contattate il fornitore di servizi • Aiutateci a salvaguardare l'ambiente in cui viviamo! • Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalle leggi vigenti in materia ambientale.

**Portugal (PT)** • Este símbolo significa que o seu aparelho eletrónico inoperacional deve ser recolhido separadamente e não misturado com outros resíduos domésticos • A União Europeia implementou um sistema específico de recolha e reciclagem, onde responsabiliza os fabricantes



• Este aparelho foi desenhado e manufacturado com materiais componentes de alta qualidade e que podem ser reciclados e reutilizados • Os aparelhos eléctricos e electrónicos podem conter componentes, necessários ao funcionamento do sistema, mas que podem ser susceptíveis de provocar risco para a saúde e ambiente caso eles não sejam tratados ou manuseados apropriadamente • Consequentemente, por favor não deite fora o seu aparelho avariado com os resíduos domésticos • Se você for o proprietário do aparelho, deverá depositá-lo no ponto de recolha apropriado ou entregá-lo com o vendedor aquando da compra de um novo aparelho • Se você for um utilizador profissional, por favor siga instruções do seu fornecedor • Se o aparelho lhe for alugado ou deixado ao seu cuidado, por favor contacte o seu fornecedor • Ajude-nos a proteger o ambiente no qual vivemos!

**Nederland (NL)** • Dit Symbool betekent dat uw defecte elektronische apparatuur apart ingezameld moet worden en niet vermengd met huishoudelijk afval • De Europese Unie heeft een specifiek inzamelings- en recyclingsstelsel ontwikkeld, waarvoor de producenten verantwoordelijk zijn • Dit apparaat is ontworpen en gefabriceerd met hoogwaardige materialen en componenten die kunnen worden gerecycled en hergebruikt • Elektrische en elektronische apparaten kunnen materialen bevatten die noodzakelijk zijn voor het systeem om te werken, maar die een gevaar voor gezondheid en milieu kunnen worden indien zij niet op de juiste manier worden behandeld of verwerkt • Dientengevolge, gooit u a.u.b. geen defecte apparaten bij het huishoudelijk afval • Als u de eigenaar bent van het apparaat, dan moet u deze deponeren bij het juiste inzamelpunt, of achterlaten bij de verkoper, bij aankoop van een nieuw apparaat • Indien u een professionele gebruiker bent, volgt u dan a.u.b. de instructies van uw leverancier • Indien het apparaat aan u is verhuurd of uitgeleend, neem dan contact op met uw service provider • Help ons het milieu te beschermen waarin wij leven!

**Greece (GR)** • Το σύμβολο αυτό δηλώνει πως η εκτός λειτουργίας ηλεκτρονική σας συσκευή θα πρέπει να περισυλλέγεται ξεχωριστά και όχι μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. • Η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει εφαρμόσει ένα συγκεκριμένο σύστημα συλλογής και ανακύκλωσης για το οποίο οι εταιρίες παραγωγής είναι υπεύθυνες. • Η παρούσα συσκευή έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί με υλικά υψηλής ποιότητας καθώς και ανταλλακτικά τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και επαναχρησιμοποιηθούν. • Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές διαθέτουν πάντα ανταλλακτικά απαραίτητα για τη σωστή λειτουργία ενός συστήματος, τα οποία όμως μπορεί να φέρουν σε κίνδυνο την υγεία σας και το φυσικό περιβάλλον σε περίπτωση κακής χρήσης ή απόσυρσης με λάθος τρόπο. • Ως εκ τούτου, παρακαλείστε να μην πετάτε την άχρηστη συσκευή μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. • Αν είστε ο ιδιοκτήτης της συσκευής, θα πρέπει να την αποθέσετε στα ενδεδειγμένα σημεία συλλογής ή στο σημείο πώλησης όταν αγοράσετε μια νέα συσκευή. • Αν γίνεται επαγγελματική χρήση της συσκευής, παρακαλείστε να ακολουθήσετε τις οδηγίες του προμηθευτή • Σε περίπτωση που δεν είστε ο κάτοχος αλλά η συσκευή είναι ενοικιασμένη ή υπό την αρμοδιότητά σας, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο σέρβις της περιοχής σας. • Βοηθήστε μας να προστατέψουμε το περιβάλλον στο οποίο ζούμε!

**Sverige (SE)** • Denna symbol innebär att dina uttjänta elektroniska apparater skall lämnas till återvinning och får därför inte blandas med vanligt hushållsavfall • EU har implementerat ett speciellt insamlings och återvinningssystem för detta ändamål. Det är producenten som är ansvarig för detta • Denna apparat är tillverkad av högkvalitativa material och komponenter som lämpar sig för återvinning • Elektronik och elektriska apparater innehåller delar som är viktiga för dess funktion men som kan utgöra en hälso- och miljöfara vid felaktig hantering eller destruering • Gör det därför till en vana att inte kasta uttjänta elektronikvaror tillsammans med övrigt hushållsavfall • Som ägare måste du lämna apparaten antingen till en återvinningsstation i närheten eller returnera den till försäljningsstället • Om du är professionell användare, v.v. följ leverantörens anvisningar • Har du hyrt apparaten, v.v. kontakta din servicebyrå • Hjälps oss skydda miljön som vi lever i!

**Danmark (DK)** • Dette symbol betyder at Deres ikke brugbare elektroniske apparater ikke bør blandes sammen med øvrigt affald fra hjemmet. • Den Europæiske Union har implementeret en specifik indsamlings samt genbrugs ordning som producenten er ansvarlig for apparatet er ansvarlig for • Dette apparat er blevet bygget af med høj kvalitets materialer og komponenter der kan genanvendes • Elektronik og elektroniske apparater indeholder dele der er nødvendige for at få apparaterne til at fungerer tilfredsstillende, men disse dele kan blive miljø eller helbreds skadelige såfremt de ikke destrueres på korrekt vis • Gør det venligst til en vane ikke at smide deres elektroniske affald ud sammen med husholdningens øvrige affald • Hvis De er ejer af dette apparat, bør De venligst skaffe dem af med apparatet på et korrekt indsamlings sted eller bede deres fremtidige salgssted for disse apparater om at indsamle deres ikke brugbare apparater • Såfremt De er professionel bruger, følg da venligst produktets anmærkning • Såfremt produktet er lejet til Dem eller apparatet er udlånt til Dem, kontakt da venligst Deres service udbyder • Hjælp os med at beskytte miljøet hvor vi alle lever og skal leve generationer frem.



**Suomi (SF)** • Tämä symboli tarkoittaa, että elektroniikka laite täytyy hävittää erillisen kierrätyksen kautta, eikä normaalin kotitalousjätteen kanssa • EU on luonut keräys ja kierrätysjärjestelmän, josta tuottajat ovat vastuullisia • Tämä tuote on suunniteltu ja valmistettu korkealuokkaisista materiaaleista ja komponenteista, jotka ovat kierrätettäviä ja uudelleen käytettäviä • Sähkölaitteissa käytetään osia ja komponentteja, jotka ovat välttämättömiä laitteen toiminnan kannalta, mutta väärin käsittelynä ja luontoon joutuessaan saattavat aiheuttaa riskin luonnolle tai terveydelle • Älä heitä toimimaton laite talousjätteiden sekaan • Jos olet laitteen omistaja on tehtäväsi toimittaa toimimaton laite asianmukaiseen kierrätykseen tai jälleenmyyjäliikkeeseen uutta laitetta ostaessasi • Mikäli olet ammattikäyttäjät toimi tavarantoimittajan antamien ohjeiden mukaisesti • Mikäli laite on vuokrattu sinulle, tai jätetty huostaasi ota yhteyttä huoltoon lisäohjeiden saamiseksi • Auta meitä suojelemaan luontoa, jossa elämme!

**Norge (NO)** • Dette symbolet betyr at din uoperative elektroniske innretning må samles inn separat og ikke må blandes med husholdningsavfallet • EU har implementert et spesifikt innsamlings- og resirkulerings system hvor produsentene er ansvarlige • Denne innretningen er designet og tilvirket med materialer av høy kvalitet og komponenter som kan resirkuleres og brukes på nytt • Elektriske og elektroniske innretninger inneholder deler som er nødvendige for at systemet skal fungere, men som kan bli en fare for helsen og miljøet hvis de ikke blir håndtert på riktig måte • Av denne årsak, vær vennlig å ikke kaste din uoperative innretning sammen med husholdningsavfallet • Hvis du er eieren av innretningen må du levere den fra deg på det riktige lokale innsamlingspunktet eller levere det hos selger når du kjøper en ny innretning • Hvis du er en profesjonell bruker, vær vennlig å følge din leverandørs instruksjoner • Hvis innretningen er utleidd til deg eller i din bevaring, vær så vennlig å kontakte ditt servicepunkt • Hjelp oss å beskytte miljøet vi lever i!

**Россия, Белоруссия (RU)** • Этот знак означает, что Ваше нефункционирующее электронное устройство должно быть утилизировано отдельно от бытовых отходов • Европейское Сообщество осуществляет особый сбор и переработку отходов, за который отвечают производители электроники • Это устройство было разработано и произведено из высококачественных материалов и компонентов, которые могут быть переработаны для дальнейшего использования • Электрические и электронные устройства часто содержат детали, необходимые для их правильного функционирования, но, которые могут стать источником опасности для здоровья и окружающей среды при неправильном обращении с ними или переработке • Поэтому, пожалуйста, не выбрасывайте Ваше нефункционирующее электронное устройство вместе с бытовым мусором • Если Вы являетесь владельцем электронного устройства, Вы должны сдать его в соответствующую локальную точку приема или оставить у продавца при покупке нового оборудования • Если Вы – профессиональный пользователь, пожалуйста, следуйте инструкции Вашего поставщика • Если Вы являетесь арендатором устройства, пожалуйста, обратитесь к Вашему поставщику услуг • Помогите нам защитить окружающую среду, в которой мы живем!

**Polska (PL)** • Taki symbol oznacza, że urządzenie elektryczne lub elektroniczne, które nie nadaje się już do użytku, nie może być wyrzucone wraz z innymi odpadami domowymi • W krajach Unii Europejskiej funkcjonują specjalne systemy zbiórki używanych produktów elektrycznych i elektronicznych • Produkt ten został zaprojektowany i wykonany z wysokiej jakości materiałów i elementów, które mogą być źródłem cennych surowców wtórnych • Urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać elementy stanowiące zagrożenie dla zdrowia i środowiska, jeśli nie są w odpowiedni sposób obsługiwane, lub są wyrzucane wraz z innymi odpadami • W związku z tym nie wyrzucaj zużytego urządzenia wraz z odpadami domowymi • Jeśli jesteś właścicielem urządzenia musisz oddać je do lokalnego punktu zbierania tego typu odpadów, bądź pozostawić u sprzedawcy kupując nowy produkt • Jeśli jesteś użytkownikiem urządzeń profesjonalnych postępuj zgodnie z informacją od dostawcy urządzenia • Jeśli urządzenie jest wypożyczone skontaktuj się z usługodawcą • Pomóż nam chronić środowisko, w którym żyjemy!

**Česka republika (CZ)** • Informace pro uživatele k likvidaci elektrických a elektronických zařízení (domácnosti) • Uvedený symbol na výrobku nebo v průvodní dokumentaci znamená, že použité elektrické nebo elektronické výrobky nesmí být likvidovány společně s komunálním odpadem. Za účelem správné likvidace výrobku jej odevzdejte na určených sběrných místech, kde budou přijata zdarma • Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů • Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa • Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty • Informace pro uživatele k likvidaci elektrických a elektronických zařízení (firemní a podnikové použití) • Pro správnou likvidaci elektrických a elektronických zařízení si vyžádejte podrobné informace u Vašeho prodejce nebo dodavatele • Informace pro uživatele k likvidaci elektrických a elektronických zařízení v ostatních zemích mimo Evropskou unii • Výše uvedený symbol je platný pouze v zemích Evropské unie. Pro správnou likvidaci elektrických a elektronických zařízení si vyžádejte podrobné informace u Vašich úřadů nebo prodejce zařízení.



**Slovensko (SK)** • Informácie pre používateľov k likvidácii elektrických a elektronických zariadení (domácnosti) • Uvedený symbol na výrobku alebo v sprievodnej dokumentácii znamená, že použité elektrické alebo elektronické výrobky nesmú byť likvidované spoločne s komunálnym odpadom • Za účelom správnej likvidácie výrobku ho odovzdajte na určených zberných miestach, kde budú prijaté zdarma • Správnu likvidáciu tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta • Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty • Informácie pre používateľov k likvidácii elektrických a elektronických zariadení (firemné a podnikové použitie) • Pre správnu likvidáciu elektrických a elektronických zariadení si vyžiadajte podrobné informácie u Vášho predajcu alebo dodávateľa • Informácie pre používateľov k likvidácii elektrických a elektronických zariadení v ostatných krajinách mimo Európskej únie • Vyššie uvedený symbol je platný iba v krajinách Európskej únie. Pre správnu likvidáciu elektrických a elektronických zariadení si vyžiadajte podrobné informácie od Vašich úradov alebo predajcu zariadenia.

**Magyar (HU)** • Ez a szimbólum azt jelenti, hogy nem működő elektronikus készülékét külön, nem a háztartási hulladékkal együtt kell gyűjteni • Az Európai Unió speciális gyűjtő- és újrafeldolgozó rendszert vezetett be, amelyet a gyártóknak kell megvalósítaniuk • Ezt a készüléket kiváló minőségű, újra feldolgozható és hasznosítható anyagokból és alkatrészekből tervezték és állították elő • Az elektromos és elektronikus készülékek tartalmazhatnak olyan a rendszer megfelelő működéséhez szükséges alkatrészeket, amelyek egészségügyi és környezeti veszélyt rejtenek, ha nem a megfelelő módon kezelik vagy ártalmatlanítják azokat • Ezért kérjük, ne dobja ki nem működő készülékeit a háztartási hulladékkal együtt • Ha ismeri a készülék gyártóját, a megfelelő helyi gyűjtőponton kell elhelyeznie vagy az eladónál kell hagynia azt, amikor új készüléket vásárol • Ha Ön szakmai felhasználó, kérjük, kövesse a szállító utasításait! • Ha a készüléket bérli vagy a gondjaira bízta, kérjük, forduljon a szolgáltatóhoz! • Ezen elektromos berendezést 2005. augusztus 13. napját követően gyártották • Legyen segítségünkre a környezet védelmében, amelyben élünk!

**Lietuva (LT)** • Šis simbolis reiškia tai, kad įrenginį, pasibaigus jo vartojimo laikui, draudžiama išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. • Europos Sąjunga parengė specifinę tokių atliekų surinkimo ir antrinio perdirbimo sistemą, įrenginio pardavėjai atsako už sistemas reikalavimų laikymąsi. • Įrenginys pagamintas iš aukštos kokybės medžiagų, kurias galima perdirbti ir panaudoti kartotinais. • Įrenginio veikimui panaudotos sudėtinės dalys, užtikrinančios įrenginio veikimą ir galinčios sukelti žalą aplinkai, jei naudojamos neteisingai arba neatiduosamos antriniam perdirbimui. • Dėl šių priežasčių, prašome, neišmesti įrenginio kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. • Jei esate įrenginio savininkas, jį pristatykite į artimiausią atliekų surinkimo punktą arba palikite pardavėjui, įsigydami naują įrenginį. • Jei esate profesionalus vartotojas, prašome, laikykitės pardavėjo instrukcijų. • Jei įrenginys išsinuomotas arba paliktas priežiūrai, prašome, susisiekite su aptarnavimo centru. • Padėkite tausoti aplinką, kurioje gyvename!

**Latvija (LV)** • Šis simbols nozīmē to, ka ierīce pēc darba mūža beigām nedrīkst tikt izmesta kopā ar pārējiem mājāsaimniecības atkritumiem. • Eiropas Savienība ir izstrādājusi specifisku šādu atkritumu savākšanas un pārstrādes sistēmu, ierīces pārdevēji ir atbildīgi par sistēmas prasību ievērošanu. • Ierīce ir ražota no augstas kvalitātes materiāliem, kurus var pārstrādāt un izmantot atkārtoti. • Ierīces darbībai ir nepieciešamas sastāvdaļas, kuras nodrošina ierīces darbību un kuras var nodarīt kaitējumu vidi, ja tās netiek pareizi lietotas vai netiek nodotas pārstrādei. • Šo iemeslu dēļ, lūdzu, neizmetiet ierīci kopā ar pārējiem mājāsaimniecības atkritumiem. • Ja esat ierīces īpašnieks, nogādājiet to tuvākajā atkritumu savākšanas punktā vai atstājiet pārdevējam, iegādājoties jaunu ierīci. • Ja esat profesionāls lietotājs, lūdzu, ievērojiet pārdevēja norādes. • Ja ierīce tiek īrēta vai tā atstāta aprūpei, lūdzu, sazinieties ar servisa centru. • Palīdziet aizsargāt vidi, kurā dzīvojam!

**Eesti (EE)** • Nimetatud sümbol tähendab, seadet ei tohi pärast kasutamisaaja lõppemist tavalise olmeprügi hulka visata. • Euroopa Liidus on välja töötatud spetsiifiline süsteem selliste jäätmete kogumiseks ja ümbertöötlemiseks, selle süsteemi nõuetest kinnipidamise eest on vastutavad seadete müüjad. • Seade on toodetud kõrgekaliteetsetest materjalidest, millised on ümbertöödeldavad ja korduvalt kasutatavad. • Seadmes olevad osad tagavad seadme töö ja need võivad põhjustada keskkonna reostumist, seadet valetsi käsitsedes või mitte andes ümbertöötlemiseks. • Sel põhjusel palume seadet mitte visata majapidamise olmeprügi hulka. • Seadme omanikuna vii kasutuks muutunud seade lähimasse kogumispunkti või jäta müüja kätte uue seadme ostmisel. • Olles professionaalne kasutaja, palume võtta arvesse müüja antud soovitusi. • Seadme üürimiseks või hooldusesse jätmiseks, võta ühendus teeninduskeskusega. • Ole abiks elukeskkonna kaitsmisel!